

Bilboko defentsa lerroa

Línea defensiva de Bilbao

Garai batean... Ayer

Bilboko Defentsa Hesia, Burdin Hesia bezala ezagunagoa, 80 km-ko luzera gainditzen zuen gotorleku lerroa zen. Eusko Jaurilaritzak erabaki zuen gotorleku hori eraikitzea, Bilbo eta bere ingurua babesteko eta matxinatutako tropen aurrerakuntza ikusirik, demokrazia eta askatasuna defendatzeko.

Lan handi hori 14.000 pertsonak baino gehiagok gauzatu zuten 1937ko udaberrira arte (horien artean zeuden emakume asko, baita umeak ere), baina ez zen nahikoa izan Bilbo defendatzeko eta hesia apurtu egin zen 1937ko ekainaren 12an, Gaztelumendi eta Urrusti parean, Gamiz-Fika eta Larrabetzu artean hain zuzen ere.

...eta gaur ...y hoy

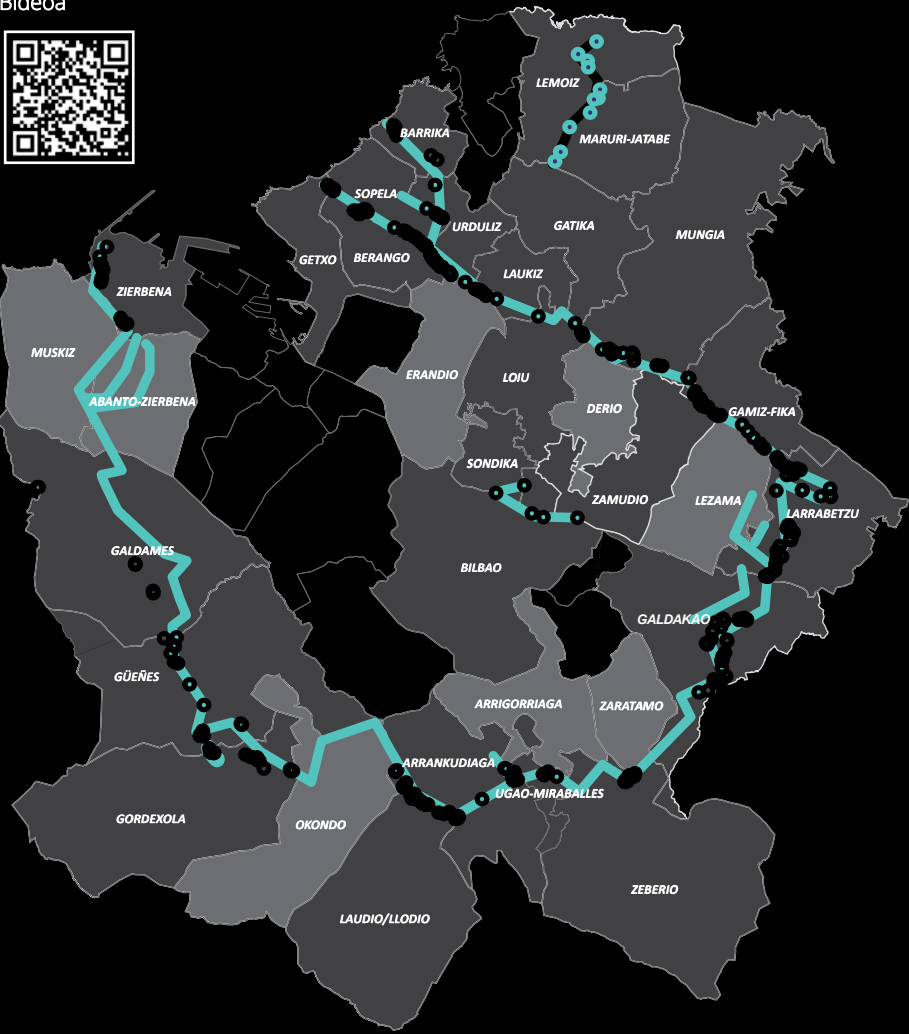
Araba eta Bizkaiko 33 udalerrri zeharkatzen dituen defentsa lerro hau Ondasun Kultural Bezala babestuta dago 2017ko urritik. Gogora Institutuaren, Eusko Jaurilaritzaren, Arabako eta Bizkaiko Aldundien eta 33 udalen borondatea da espazio hori berreskuratu eta Memoria ibilbide bezala balioan jartzea.

El Cinturón Defensivo de Bilbao, más conocido con el nombre de Cinturón de Hierro, era una línea de fortificaciones de más de 80 km de longitud que el Gobierno Vasco decidió construir en 1936 para proteger Bilbao y su entorno y para defender la democracia y la libertad, frente al avance de las tropas sublevadas.

Aquella gran obra, que hasta la primavera de 1937 ejecutaron más de 14.000 personas- muchas de ellas mujeres y niños- no fue suficiente para defender Bilbao y el Cinturón se rompió el 12 de junio de 1937, en la zona de Gaztelumendi y Urrusti, entre Gamiz-Fika y Larrabetzu.

Esta línea defensiva, que abarca 33 municipios de Álava y Bizkaia, está protegida como Bien Cultural desde octubre del 2017. Es voluntad del Instituto Gogora, el Gobierno Vasco, las Diputaciones de Álava y Bizkaia y los 33 Ayuntamientos recuperar y poner en valor este espacio como Itinerario de la Memoria.

Bideoa



Artxanda

Bilboko defentsarako ezinbetekoa
Clave en la defensa de Bilbao

1937ko udaberrian Bilbo gerran zegoen lurraldearen erdigunea zen. Bilbora iristen ziren borrokan zauritutako gehienak, eta matxinatutako tropetatik ihesean zenbiltzanak, hauek Burdin Hesirantz aurrera egiten ari zirelarik.

Ostean, Artxanda Bilboko defentsarako ezinbesteko kokalekua izan zen eta hori esker 1937ko ekainaren 19an Bilbo erori aurretik pertsona askok eta askok ihes egin ahal izan zuten. Egun hartan, goizaldean, Bilboko zubiak leherrarazi zituzten, tropa errebeldeak Atxuritik sartu baino apur bat lehenago. Ordura arte Carlton hotelean kokatutako Eusko Jaurilaritza Enkarterrietara lekualdatu zen. Bertatik abiatuko zen Agirre lehendakaria erbestera.



Lehendakaritza - Hotel Carlton

En la primavera de 1937, Bilbao era el corazón de un territorio en guerra, a donde llegaban la mayoría de las personas heridas en combate y que huían de las tropas sublevadas, que avanzaban hacia el Cinturón de Hierro.

Posteriormente, Artxanda fue un escenario clave en la defensa de la villa y permitió que muchas personas pudiesen huir de Bilbao los días previos a la caída, el día 19 de junio de 1937. Esa misma madrugada fueron volados los puentes sobre la Ría, justo antes de la entrada por Atxuri de las tropas rebeldes. El Gobierno Vasco, cuya sede había sido el Hotel Carlton, se trasladó entonces a Enkarterri, desde donde el Lehendakari Agirre partiría hacia el exilio.



Artxandako Aixerrota - Molino de Artxanda



San Roke (Sondika) - Lubakia - Trinchera



San Roke (Sondika)



Gordexola batailoia

Bilboko Burdin Hesia

Cinturón de Hierro de Bilbao

1937 - 06 - 19



Artxandako memoria ibilbidea

Itinerario de la Memoria

Gure lurraldean Gerra Zibileko gertakariak bizi behar izan zituzten pertsonen omenez. Bilboko Burdin Hesiaren eraikitze lanetan parte hartu, bertan borrokatu eta Bilbon beraien bizitza zein gehien maite zituzten pertsonena babesteko leku bat bilatu zutenen omenez.

Memoria ibilbideak

Itinerarios de la Memoria

En memoria de aquellas personas que sufrieron los acontecimientos de la Guerra Civil en nuestro territorio. Aquellas personas que participaron en la construcción del Cinturón de Hierro de Bilbao y en su defensa, así como aquellas que buscaron en su interior un lugar donde proteger su vida y la de sus seres queridos.



MONUMENTU MULTZOA
Euskal Kultura Ondarea
CONJUNTO MONUMENTAL
Patrimonio Cultural Vasco



Artxandako memoria ibilbidea

Artxanda - San Roke

2 km baino gutxiagoko ibilbide honetan Artxandako Guduko leku esanguratsuenetakoak bisitatu daitezke.Hurbildu zaitez Artxandako begiratokira eta Bilboko bista ederrenekin gozatzeko aukera izango duzu. Bertan “Aterpea 1936” ikusi ahalko duzu. Ondoren jarraitu San Rokerantz. Bertan Artxandako Guduko beste espazio garrantzitsu bat ezagutu eta Txorierriko panoramikaz gozatzeko aukera izango duzu.

Un recorrido de menos de 2 km nos permite visitar algunos de los enclaves más significativos de la Batalla de Artxanda. Acércate a disfrutar de las mejores vistas de Bilbao desde el mirador de Artxanda y descubre la escultura “Aterpe 1936”. Continúa luego hacia la ermita de San Roke, donde además de conocer otro espacio clave en de la defensa de Bilbao, podrás disfrutar de una bonita panorámica del valle del Txorierri.

itinerario de la memoria en Artxanda



Memoriaren berrekuratzea recuperación de la memoria

Burdin Hesiko elementuak babestu eta zaintzean balio demokratikoak sustatzen dira, eta Euskadiko gerraren azken egunetara arte askatasuna defendatu zutenen memoria berreskuratzen da. Boluntario eta erakundeen borondate eta lanari esker, ahanzturatik berreskuratzen ari dira Burdin Hesia eratzen duten elementu asko. Juanjo Novellaren “Aterpe 1936” eskultura 2006an eraiki zuten, Gerra Zibilean “demokraziaren eta askatasunaren alde borrokatu zirenen omenez.

Proteger y cuidar los elementos del Cinturón de Hierro es también promover los valores democráticos y recuperar la memoria de las personas que defendieron la libertad hasta los últimos días de la guerra en Euskadi.

Gracias a la labor de muchas personas voluntarias y de las distintas instituciones, son muchos los elementos que configuran el Cinturón de Hierro que están siendo rescatados del olvido.

La escultura “Aterpe 1936”, de Juanjo Novella, fue erigida en 2006 “en recuerdo de los combatientes por la democracia y la libertad de la Guerra Civil”.



Burdin Hesiaren memoria ibilbidea itinerario de la memoria del Cinturón de Hierro



Memoria ibilbideei esker, seinaleztatuko ibilbideei jarraituz, iraganeko gertakari eta lekuetara joan gaitzek, oraindik ere horiek bizi izan zituzten pertsonen memorian dirautenak.

Burdin Hesiaren memoria ibilbideei esker Gerra Zibileko defentsa lerro horretara hurbildu gaitzek, eta gatazka gertatutako lekuetan ibili gaitzek, gerraren injustizia sufritu zutenak gogoraraziz.

Los Itinerarios de la Memoria permiten acercarnos, mediante recorridos señalizados, a aquellos acontecimientos y enclaves del pasado que perduran en la memoria de las personas que los vivieron.

Los Itinerarios de la Memoria del Cinturón de Hierro nos acercan a esta línea defensiva de la Guerra Civil y nos permiten recorrer los escenarios de la contienda y recordar a las personas que padecieron la injusticia de la guerra.

Artxandako gudua la batalla de Artxanda

Ekaineko egun tristeak
días tristes de junio 13-18



“Gobernuko kideek erabaki zuten gudariei zuzendu behar nintzela eta beraiei aholkatu azken esfortzu bat egiteko ahal zen neurrian etsaia gelditzeko, hala, ebakuazioa gauzatzeko. Horregatik, beraien irteera babestearren, euskal batailoiei kontraerasoan abiatzeko eskatu nien”.

Agirre lehendakaria 1937ko ekainaren 17aren inguruan

Gau hartan, zenbait euskal batailoiei Artxandako mendi hegala igotzen ari ziren Eusko Gudarriak abestuz. Gudari eta miliziar asko hil ziren 1937ko ekainaren 13 eta 18 arteko liskar gogorretan, Ganguren, Avril, Santo Domingo, San Roke eta Banderas mendien artean gertatutakoetan. Hilaren 18ko egunsentian errepublikarren posizio oso garrantzitsu bat galdu zen, Artxandako Kasino Handian babestuta zeudenak, eta 1937ko ekainaren 19an matxinatutako tropak Bilbon sartu ziren.

“Decidieron mis compañeros de Gobierno que yo debía dirigirme a nuestros gudarís recomendándoles un último esfuerzo para detener por unos momentos al enemigo, a fin de que la evacuación se llevase a cabo. Por ello, para proteger su salida, pedí a los batallones vascos que se lanzaran en contraataque”

Lehendakari Agirre, en referencia al 17 de junio de 1937

Aquella noche, varios batallones vascos ascendían las laderas de Artxanda entonando el Eusko Gudariak. Muchos gudarís y milicianos perdieron la vida en los duros enfrentamientos que se sucedieron entre los días 13 y 18 de junio de 1937 que tuvieron como escenario este espacio, entre los montes Ganguren, Avril, Santo Domingo, San Roke y Banderas. La madrugada del día 18 se perdía la última posición republicana, atrincherada en el Gran Casino de Artxanda y el 19 de junio de 1937 las tropas rebeldes entraban en Bilbao.



Emakumeak gotortze lanetan
Mujeres fortificando.

Emakumeen lana el trabajo de las mujeres

Bilbon, nominapean lan egin zuten beste leku batzuetan ez bezala, hainbat pertsonak boluntario bezala lan egin zuten, emakumeek eta gizonek, eta hala, Santo Domingo-Artxandako mendilerroa indartzeko eskariari erantzun zioten, tropa nazionalen aurrerakuntza gelditzeko.

En Bilbao, a diferencia de otros enclaves donde se trabajó bajo nómina, fueron muchas las personas voluntarias (mujeres y hombres), que respondieron al llamamiento de fortificar el cordal de Santo Domingo-Artxanda, con el objetivo de frenar el avance de las tropas nacionales hacia Bilbao.